

Gegradueerde - Administratief - 2

Diploma van het hoger onderwijs van het korte type, bekomen in de afdeling boekhouding.

— Gegradueerde en bachelor in de bibliothecomonie en documentatie;  
— Diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type (vroeger technisch hoger onderwijs van de eerste graad - afdeling economie - en A6/A1);

— Diploma van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs, afdeling "handel", of geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) met aanvullend keuzevak "economie";

— Diploma, uitgereikt na ten minste 750 lestijden door een inrichting voor technisch onderwijs B3/B1, die bij de toelating een diploma van het hoger secundair onderwijs vraagt of vraagt dat de persoon geslaagd moet zijn voor een toegangsexamen of daarmee gelijkgesteld, of een diploma van een afdeling gerangschikt onder B3/B1 die, bij de toelating, een diploma van het lager secundair onderwijs vraagt of vraagt dat de persoon geslaagd moet zijn voor een daarmee gelijkgesteld toegangsexamen.

Assistent - Technisch - 2

Attest dat de persoon geslaagd is voor het 6e jaar van het hoger secundair onderwijs, getuigschrift of diploma van het hoger secundair onderwijs in de specialiteit die bij de werving nader moet worden bepaald.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 februari 2005 tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 november 1998 houdende regeling voor de benoeming in elk van de graden en vaststelling van de diploma's die vereist zijn voor de werving in sommige graden binnen de Diensten van de Regering — Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Cl. EERDEKENS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 876

[C - 2005/27313]

#### 24 MARS 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005 relatif au Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 mai 2004 relatif au Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 février 2005 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005 relatif au Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. L'article R.401, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005 relatif au Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau est complété par : « La date de référence pour l'ouverture du droit à la prime est toujours celle du premier plan qui a fixé la vocation actuelle de l'habitation en termes d'assainissement ».

§ 2. A l'article R.403, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005, les mots « 31 décembre 2004 » sont remplacés par « 30 juin 2005 ».

§ 3. A l'article R.403, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005 :

— les mots « 31 décembre 2005 » sont remplacés par « 31 décembre 2006 »;

— les mots « lorsque l'habitation rejette ses eaux usées domestiques dans une zone de baignade ou dans une zone amont » sont complétés par « directement ou via une voie artificielle d'écoulement des eaux pluviales, continue et étanche ».

§ 4. A l'article R.403, § 3, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005, les mots « agréés conformément au présent arrêté » sont complétés par les mots : « sauf s'il n'existe pas de systèmes agréés de la capacité concernée au moment de la commande de l'équipement ».

§ 5. Un § 4 rédigé comme suit est ajouté à l'article R.403 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005 :

« § 4. Lorsqu'un établissement hôtelier ou un village de vacances, dûment autorisé, rejette ses eaux usées dans une zone de baignade ou une zone d'amont, le montant de la prime s'élève à 50 % du montant total de l'investissement, hors taxe sur la valeur ajoutée, du système de désinfection qui équipe les installations et les stations d'épuration individuelle pour le traitement d'eaux usées domestiques et ce, sur présentation des factures jusqu'au 30 juin 2005. Passé ce délai, le pourcentage est réduit à 25 %. »

**Art. 2.** L'article 4 de l'arrêté du 3 mars 2005 relatif au Livre II du Code de l'environnement, contenant le Code de l'Eau, est remplacé suit :

« A l'exception des articles 32 à 52, 55 à 155, 423 à 429, 441 et 442, de la partie décrétable du Livre II du Code de l'Environnement, telle que prévue par l'article 1<sup>er</sup> ainsi que l'article 2, 1° et 2°, le décret du 27 mai 2004 relatif au Livre II du Code de l'environnement contenant le Code de l'Eau, ainsi que le présent arrêté entrent en vigueur le jour de publication au *Moniteur belge* du présent arrêté. »

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 24 mars 2005.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 876

[C - 2005/27313]

#### **24. MÄRZ 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Mai 2004 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Februar 2005 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - § 1<sup>er</sup> - Art. R.401 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird mit folgendem Wortlaut ergänzt: «Das Bezugsdatum für das Entstehen des Anspruchs auf die Prämie ist immer das des ersten Plans, aufgrund dessen die aktuelle Zweckbestimmung der Wohnung in Sachen Sanierung festgelegt wurde».

§ 2 - In Art. R.403 §§ 1 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 wird der Wortlaut «31. Dezember 2004» durch den Wortlaut «30. Juni 2005» ersetzt.

§ 3 - In Art. R.403 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005:

— wird der Wortlaut «31. Dezember 2005» durch den Wortlaut «31. Dezember 2006» ersetzt;

— wird der Wortlaut «Wenn eine Wohnung ihr Haushaltsabwasser in ein Badegebiet oder eine stromaufwärts gelegene Zone ableitet» durch den Wortlaut «Wenn eine Wohnung ihr Haushaltsabwasser direkt oder über einen ununterbrochenen und wasserdichten künstlichen Abflussweg für Regenwasser in ein Badegebiet oder eine stromaufwärts gelegene Zone ableitet» ersetzt.

§ 4 - Art. R.403 § 3 2° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt: «25% des Gesamtbetrags, ausschließlich der Mehrwertsteuer, der Investition für die individuellen Kläranlagen und -stationen für die Behandlung von Haushaltsabwasser, außer wenn es zum Zeitpunkt des Auftrags der Ausrüstung keine zugelassenen Systeme für die betreffende Leistung gibt, und zwar gegen Vorlage der Rechnungen bis zum 31. Dezember 2004.»

§ 5 - In Artikel R.403 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 wird ein § 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 4 - Wenn ein ordnungsgemäß zugelassener Hotelbetrieb oder ein ordnungsgemäß zugelassenes Feriendorf seine Abwässer in ein Badegebiet oder eine stromaufwärts gelegene Zone ableitet, beläuft sich der Prämienbetrag auf 50% des Gesamtbetrags der Investition (ausschließlich der Mehrwertsteuer) für das Desinfektionssystem, mit dem die individuellen Kläranlagen und -stationen für die Behandlung von Haushaltsabwasser ausgerüstet sind, und zwar gegen Vorlage der Rechnungen bis zum 30. Juni 2005. Nach Ablauf dieser Frist wird der Prozentsatz auf 25% verringert.»

**Art. 2** - Art. 4 des Erlasses vom 3. März 2005 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Mit Ausnahme der Artikel 32 bis 52, 55 bis 155, 423 bis 429, 441 und 442, des dekretalen Teils vom Buch II des Umweltgesetzbuches, so wie in Art. 1 und Art. 2 1° und 2° vorgesehen, treten das Dekret vom 27. Mai 2004 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, sowie der vorliegende Erlass am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im Belgischen Staatsblatt in Kraft.»

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. März 2005

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 876

[C — 2005/27313]

**24 MAART 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 februari 2005 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Artikel R.401, lid 1, van het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt aangevuld als volgt : « De referentiedatum voor de opening van het recht op de premie is altijd de datum van het eerste plan dat de huidige bestemming van de woning in termen van sanering heeft vastgesteld. »

§ 2. In artikel R.403, §§ 1 en 3, van het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005, worden de woorden « 31 december 2004 » vervangen door de woorden « 30 juni 2005 ».

§ 3. In artikel R.403, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 :

— worden de woorden « 31 december 2005 » vervangen door de woorden « 31 december 2006 »;

— de woorden « rechtstreeks of via een kunstmatige, doorlopende en waterdichte regenwaterafvoer » ingevoegd tussen de woorden « Indien de woning haar huishoudelijk afvalwater » en « in een badzone of in een stroomopwaartse zone loost ».

§ 4. In artikel R.403, § 3, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 worden de woorden « behalve indien er geen erkende systemen met de betrokken capaciteit bestaan op het ogenblik waarop de uitrusting wordt besteld » ingevoerd na « van de overeenkomstig dit hoofdstuk erkende individuele zuiveringsinstallaties en -stations ».

§ 5. Een § 4 luidend als volgt wordt toegevoegd aan artikel R.403 van het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 :

« § 4. Indien een hotelbedrijf of een vakantiedorp, behoorlijk vergund, zijn afvalwater in een badzone of in een stroomopwaartse zone loost, bedraagt de premie 50 % van het totale investeringsbedrag, belasting over de toegevoegde waarde niet meegerekend, van het ontsmettingssysteem waarmee de individuele zuiveringsinstallaties en -stations worden uitgerust voor de zuivering van huishoudelijk afvalwater na overlegging van de facturen tot 30 juni 2005. Als die termijn eenmaal verstreken is, wordt dat percentage op 25 % teruggebracht. »

**Art. 2.** Artikel 4 van het besluit van 3 maart 2005 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de artikelen 32 tot en met 52, 55 tot en met 155, 423 tot en met 429, 441 en 442 van het decreetgevende deel van Boek II van het Milieuwetboek zoals bepaald bij artikel 1, evenals artikel 2, 1° en 2°, van het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, evenals dit besluit treden in werking de dag van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*. »

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor het Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 maart 2005.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN